

広報ひこね (英語版)

# Community Newsletter

## KOHO HIKONE

Issue Date: November 1, 2022

Published by: Hikone Human Rights Policy Div.

## November 2022



- Updates on the COVID-19 Vaccination (P. 2)
- Participants Wanted! Disaster Preparedness Workshop (P. 3)
- Applications for Kindergartens and Kodomo-ens (P. 3)
- Welfare Job Fair in Taga-cho (P. 5)



**(Hikone English Facebook Page)**



**(Official Hikone Website)**

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter, Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	<a href="http://www.facebook.com/hikone.eng">http://www.facebook.com/hikone.eng</a>

You can talk to our English interpreter via phone at the given number above or in person at the Hikone city hall.

**This English Version of *Koho* Hikone Is Issued Monthly.**

## This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Quijote Toyosato

## Interpreting Services (Available in English, Portuguese, Chinese, Vietnamese)

### Onsite Foreign-Language Interpreting Services Are Available At The Hikone City Hall!

Please say “eigo-tsuyaku-onegai-shimasu” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

City Hall Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

\*Please note that the availability of our English interpreter is subject to change.


(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



**\*Please Contact Each School Before You Attend.**

## Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m. (Sep - Nov)	Kokusai Koryu SALON 	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931 <u>*Classes on Wednesdays and Fridays are offered by reservation only. Please contact the HIFA beforehand by phone or in person to see if class tickets are still available or not.</u>	2,000 yen (Total 10 classes) <u>*Ticket System</u>
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.			
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday  *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m.	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 <sup>st</sup> , 3 <sup>rd</sup> , 4 <sup>th</sup> Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

# Information

## ☆Updates on the COVID-19 Vaccination

### [Individual Vaccination]

Please call the Hikone vaccine appointment center or visit the website of Hikone (QR on the right) to see at which clinic or hospital in Hikone you can get a COVID-19 jab.

### [Mass Vaccination]

Vaccination Site: **H** (Hikone City Hall), **G** (Green Pia Hikone), **M** (Mizuho Bunka Center)

Vaccination Hours: **AM** (8:45 – 11:45), **PM** (14:00 – 17:00), **Evening** (17:45 – 20:45)

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<b>November</b>						
		1	2	3 G: AM, PM	4	5 K: PM G: AM, PM
6 H: AM, PM G: AM, PM	7	8	9	10 G: AM, PM	11	12 K: PM, Evening G: PM
13 G: AM, PM	14	15	16	17 K: AM G: AM, PM	18	19 H: AM, PM G: PM
20 H: AM, PM G: AM, PM	21	22	23 H: AM, PM M: AM, PM	24 G: AM, PM M: PM	25	26
27	28	29	30			
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<b>December</b>						
					1 G: AM, PM	2
4 H: AM, PM G: AM, PM	5	6	7	8 G: AM, PM	9	10 H: PM K: PM
11 G: AM, PM	12	13	14	15 K: AM G: AM, PM	16	17 H: PM G: PM
18 H: AM, PM G: AM, PM	19	20	21	22 G: AM, PM M: PM	23	24 H: PM K: PM
25 G: AM, PM M: AM, PM	26	27	28	29	30	31

### [How to Schedule Your Vaccine Appointment]

Please call the Hikone vaccine appointment center at [0120-152-811](tel:0120-152-811) on weekdays from 8:30 AM to 5:00 PM.

### [Other Important Notes]

- Hikone's COVID-19 vaccination campaign is due to end at the end of March 2023.
- The first and second primary series doses of COVID-19 vaccines can be administered at some medical facilities in Hikone. If you wish to get a booster jab, be sure to complete the primary COVID-19 vaccine series by the end of this year.
- People aged 12 and older now are able to get vaccinated three months after their last jab instead of five months as previously recommended.
- If you wish to get your child aged six months to four years vaccinated, please contact the Hikone Health Promotion Division at 0749-24-0816.
- Shiga's COVID-19 vaccination campaign is in full swing now, and one of their vaccination sites is in Hikone. If you would like to access more details, please scan the QR on the right.



## **★Participants Wanted! Disaster Preparedness Workshop on Nov 13**

A workshop in which participants engage in a discussion and activities to think about how to help foreign residents in the wake of a disaster. We would like foreign residents of Hikone to participate in this disaster preparedness workshop to learn what issues we may face and what support should be provided in case of a disaster.

Date and Time: Nov 13, 2022, 10:00 AM to 11:30 AM

Location: Hikone Fukushi (Welfare) Center, Annex, 2nd Floor  
(Hikone, Hirata-cho 670)

Eligibility: Hikone Residents Older Than Junior-High School Age Who Can Understand And Speak Simple Japanese.  
(All participants will engage in a discussion regardless of their nationalities.)

Capacity: 30

To join the workshop, please call the Hikone Human Rights Policy Division at 0749-30-6113 by November 9th (Wed).

## **★FY 2023 Applications for Kindergartens and Kodomo-ens**

### **[Target Age]**

3-year-old (children born between April 2, 2019 and April 1, 2020)

4-year-old (children born between April 2, 2018 and April 1, 2019)

5-year-old (children born between April 2, 2017 and April 1, 2018)

### **[Application Form]**

Date: Available from November 10 (Thursday)

Place: Each Kindergarten and Kodomo-en, City Hall of Hikone (1F), Each Branch of the City Hall, Manmaru Hiroba (2F, Viva City Hikone), Higashiyama Jido-Kan, Kodomo Center, Hikone Early Childhood Division (2F, Welfare Center)

### **[Application Period]**

Date: November 14 (Monday) - November 23 (Wednesday)

### **How to Apply**

Please scan the QR code to apply online or submit the application form with other requirements directly to the Hikone Early Childhood Division.



### **List of Kindergartens and Kodomo-ens**

Name	Available Seats		
	3- year-old	4 –year- old	5 –year-old
Hikone Kindergarten	25	11	a few
Takamiya Kindergarten	25	6	
Inae Higashi Kindergarten	20	11	
Asahinomori Kindergarten	35	23	
Johoku Kindergarten	20	12	
Kinjo Kindergarten	35	23	
Sawayama Kindergarten	25	15	
Joyou Kindergarten	25	16	
Hirata Kodomo-en	30	4	

### **☆No Bulky Waste Collection at Hikone Sanitation Center**

On November 4 (Fri) and 7 (Mon), major repair/maintenance work is set to be carried out at the Hikone Sanitation Center. For this very reason, “NO” bulky waste can be disposed of on those two days.

**Inquiries: Hikone Sanitation Center, Tel: 0749-24-3879**

### **☆Saturday Opening of Hikone Foreign Residents Support Center**

The Hikone Foreign Residents Support Center (International Exchange Salon) is scheduled to open for Saturday November 19, which falls on the same day as Ebisuko Festival will be held in Hikone.

\*The address of the center is Hikone, Chuo-cho, 2-26, Chuo-cho Annex, 1F.

\*The center will be closed on November 21 (Monday) instead.

### **☆Opening of Proceed Area Hikone**

Proceed Area Hikone is due to open on December 10 (Sat). The opening event is scheduled to be hosted in December, and more details will be provided in the next month issue of Hikone’s community newsletter.

**Inquiries: Hikone Proceed Area, Tel: 0749-30-9228**

### **☆Local Safety News (1st first of 2022)**

Here is crime statistics in the areas of Inukami and Hikone from 2022 January through August.

- Bicycle Theft: 145 Cases
- Burglary: 8 Cases
- Car Break-in: 19 Cases
- Car Part Theft: 8 Cases
- Shoplifting: 73 Cases
- Vandalism: 40 Cases
- Scam: 10 Cases
- Other: 172 Cases
- Total 475 Reported Cases

### **☆Child Abuse Prevention Month**

November is National Child Abuse Prevention Month. If you see something suspicious and suspect child abuse, do not hesitate to file a report to one of the following organizations.

- Hikone Childrearing Support Division – Tel: 0749-26-0994
- Children and Families Consultation Office – Tel: 0749-23-7838
- Hikone Children and Families Consultation Center – Tel: 0749-24-3741
- 24/7 National Help Hotline – 189

### **☆Elimination of Violence against Women**

Violence against women takes on different forms, such as physical violence, sexual harassment, forced prostitution, stalking, and so on. If you are struggling alone or know someone in need of help, please get in touch with one of the following organizations.

- Hikone Childrearing Support Division – Tel: 0749-23-7838
- Chuo Children and Families Consultation Center – Tel: 077-564-7867
- Hikone Children and Families Consultation Center – Tel: 0749-24-3741
- Gender Equality Center – Tel: 0748-37-8739
- 24/7 Sexual Assault Hotline – Tel: 090-2599-3105

\*In case of an urgent case, do call the police at 110!!

### **☆World Diabetes Day**

World Diabetes Day is celebrated each year on November 14. It is a global awareness campaign initiated by the International Diabetes Federation.

# Event

## **☆Commemorative Photograph with Hikonyan for Marriage or Birth Registration**

Those who register their marriage or a birth at the Hikone city hall (not branch offices) can take photos with Hikone's beloved mascot Hikonyan upon request in advance!

Available Date and Time: Weekdays except a public holiday, between 11:00 AM and 11:30 AM

How to Make a Request: Please contact the Hikone Tourism Exchange Division by phone or in person at least one day prior to your desired day

**Inquiries: Hikone Tourism Exchange Division, Tel: 0749-30-6120**



## **☆Hikone Castle Illumination**

Hikone Castle is set to be illuminated in blue, purple, and orange to raise public awareness about diabetes, violence against women, and child abuse, respectively.

• 14th Monday – Blue • 15th Tuesday – Purple • 16th Wednesday – Orange



## **☆Autumn Illumination at Genkyuen Garden**

Date and Time: November 19 – 30, from 6:00 PM until 9:00 PM

Location: Genkyuen Garden

Fee: 700 Yen per adult, 350 yen per child under junior-high school age

## **☆Autumn Illumination along the Moat of Hikone Castle**

Date and Time: September 10 – November 30, from 6:00 PM until 9:00 PM

## **☆Children's Class - Christmas Candle Making**

In order to spice up a Christmas vibe, let's make your own Christmas candle!

Date and Time: December 11 (Sun), 13:30 – 15:00

Target Age Group: Children in Elementary and Junior-high School

\*Elementary schoolers must be accompanied by their parents/guardians.

Capacity: Up To 10 \* On a first come, first served basis.

Fee: 400 Yen

Application Period: November 26 (Sat) until December 7 (Wed)

**Inquiries: Hikone Kodomo Center, Tel: 0749-28-3645**

## **☆Hikone Morning Market**

November 20 (Sun) 8:00 AM – Noon

Location: Osue-Cho, Gokoku Shrine

With the three key elements of "Food Safety", "Local Production Local Consumption" and "Handmade", you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at Hikone Morning Market!

## **☆Welfare Job Fair in Taga-cho**

If you are interested in working in the field of welfare in Hikone, Aisho, Toyosato, Kora, and Taga, do not miss this opportunity to get in touch with prospective employers.

Date and Time: November 18 (Fri), 12:30 – 14:30, 15:00 – 17:00

Venue: Taga-cho Chuo Kominkan (160-2, Kyutoku, Taga)

**Inquiries: Taga-cho Welfare And Health Division, Tel: 0749-48-8115**

# Consultation

Legal Consultation	November 25 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (Reservations available from November 16)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (Priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job November 2, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only) Support for Continuing to Work November 16, 13:30 – 15:30 (Offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)	Development Support Division ( <i>Hirata-cho</i> )	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (Offered by reservation only)		
Human Rights Consultation In Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Childrearing Support Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15		
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

**Information from the Hikone Health Promotion Division**  
**Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870**

**★December Infant Check-ups**

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

**December**

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds		To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.
10 months olds	7 (Wed)	Children born from February 1 to 17, 2022.
	13 (Tue)	Children born from February 18 to 28, 2022.
One and 1/2 years olds	9 (Fri)	Children born from May 3 to May 17, 2021.
	16 (Fri)	Children born from May 18 to June 6, 2021.
Two and 1/2 years olds	8 (Thu)	Children born from May 3 to 20, 2020
	15 (Thu)	Children born from May 21 to June 10, 2020.
Three and 1/2 years olds	12 (Mon)	Children born from April 29 to May 12, 2019.
	19 (Mon)	Children born from May 13 to May 29, 2019.

Notes

\*No reminder will be mailed to your address.

\*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

\*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

**Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816**

**★Individual Consultation for Parents/Guardians of Infants, Toddlers and Pre-K Children**

Day and Time: November 11 (Fri) 9:30 – 11:00, 29 (Tue) 13:30 – 15:00

Location: *Kusunoki* Center

Contents: Concerns about childrearing, weaning, etc.

Contact: Hikone Health Promotion Division, 0749-24-0816